



**BOLU ABANT İZZET BAYSAL ÜNİVERSİTESİ**  
**II. ULUSLARARASI AKADEMİK ÇEVİRİBİLİM ÇALIŞMALARI KONGRESİ**  
**(BAIBU-ICASTIS) GENEL PROGRAM**

30 Eylül 2024, Pazartesi	
08.00-09.30	Kayıt
09.30-10.00	Açılış konuşmaları
10.00-10.15	Kahve arası
10.15-11.00	Çağrılı konuşma – 1 <b>Prof. Dr. Sündüz Öztürk Kasar</b> – <i>Sosyal bilimlerde kuram çevirisi ve terim üretimi</i>
11.00-11.15	Kahve arası
11.15-12.00	Çağrılı konuşma – 2 <b>Prof. Dr. Necdet Neydim</b> – <i>Türkiye’de çeviri çocuk edebiyatının yolculuğu</i>
12.00-13.30	Öğle Yemeği
13.30-14.45	Panel – 1 <i>Çeviri eğitiminde meslek standardı ve mesleki yeterlilikler</i> Moderatör: <b>Doç. Dr. Nazan Müge Uysal</b> – <i>Bolu Abant İzzet Baysal Üniversitesi</i> Konuşmacılar: <b>Dr. Öğr. Üyesi Filiz Şan</b> – <i>Sakarya Üniversitesi</i> <b>Mesleki Yeterlilik Kurumu Uzmanı</b> <b>Em. Prof. Dr. Betül Parlak</b> – <i>BİLARK</i>
15.00-16.00	Eş zamanlı sunumlar – 1
16.10-17.30	Eş zamanlı sunumlar – 2
19.00	Gala yemeği

1 Ekim 2024, Salı	
09.30-10.15	Çağrılı konuşma – 3 <b>Prof. Dr. Alev Bulut</b> – <i>Toplum çevirmenliği bağlamı olarak afet ve acil durum</i>
10.15-11.00	Çağrılı konuşma – 4 <b>Prof. Dr. Aymil Doğan</b> – <i>Konferans çevirisi öğretiminde psikolinguistik perspektif</i>
11.00-11.15	Kahve arası
11.15-12.30	Panel – 2 <i>Çeviribilimde araştırma, yayın ve toplantı etiği</i> Moderatör: <b>Doç. Dr. Zuhalemirosmanoğlu</b> – <i>İstanbul Üniversitesi</i> Konuşmacılar: <b>Prof. Dr. Oktay Eser</b> – <i>Amasya Üniversitesi</i> <b>Em. Prof. Dr. Turgay Kurultay</b> – <i>BİLARK</i>
12.30-14.00	Öğle Yemeği
14.00-15.15	Panel – 3 <i>Edebî çeviri ve teknoloji</i> Moderatör: <b>Prof. Dr. Mehmet Şahin</b> – <i>Boğaziçi Üniversitesi</i> Konuşmacılar: <b>Çevirmen, Dr. Sabri Gürses</b> – <i>Çeviribilim Araştırmacısı</i> <b>Öğr. Gör. Nilgün Dungan Jr.</b> – <i>İzmir Ekonomi Üniversitesi</i> <b>Çevirmen, Doktora Öğrencisi Kadir Yiğit Us</b> – <i>Dokuz Eylül Üniversitesi</i>
15.30-16.30	Eş zamanlı sunumlar – 3 / Eş zamanlı (çevrimiçi) sunumlar - 1
16.40-18.00	Eş zamanlı sunumlar – 4 / Eş zamanlı (çevrimiçi) sunumlar - 2



**BOLU ABANT İZZET BAYSAL ÜNİVERSİTESİ**  
**II. ULUSLARARASI AKADEMİK ÇEVİRİBİLİM ÇALIŞMALARI KONGRESİ**  
**(BAIBU-ICASTIS) GENEL PROGRAM**

<b>2 Ekim 2024, Çarşamba</b>	
09.30-11.00	Panel – 4 <i>Çeviri eğitiminde çeviri teknolojileri ve yerelleştirme</i> Moderatör: <b>Prof. Dr. Şaban Köktürk</b> - Sakarya Üniversitesi Konuşmacılar: <b>Dr. Öğr. Üyesi Özge Çetin</b> – Amasya Üniversitesi <b>Doç. Dr. Halil İbrahim Balkul</b> – Sakarya Üniversitesi <b>Dr. Öğr. Üyesi Selçuk Eryatmaz</b> – Manisa Celal Bayar Üniversitesi <b>Prof. Dr. Mehmet Şahin</b> – Boğaziçi Üniversitesi
11.00-11.15	Kahve arası
11.15-12.00	Çağrılı konuşma – 5 <b>Prof. Dr. Mümtaz Kaya</b> – Engelsiz erişim bağlamında görsel-işitsel çeviri türleri
12.00-12.45	Çağrılı konuşma – 6 <b>Prof. Dr. Ebru Diriker</b> – Haber medyasında sözlü çevirmen imgesi: Türkiye örneği
12.45-13.45	Öğle Yemeği
13.45-14.45	Eş zamanlı sunumlar – 5
14.45-15.45	Eş zamanlı sunumlar – 6
16.00-18.00	Gölcük Gezisi

ICASTIS ile ilgili detaylı bilgi için: <http://icastis.ibu.edu.tr/>